

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

TEMPRON

TEMPORARY CROWN AND BRIDGE RESIN

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

For the preparation of temporary crowns, bridges or dentures. Space maintenance.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

- A. CROWNS
- PREPARATION
 - Fill defects in the tooth with GC CAVITON or equivalent temporary filling material.
 - Take an impression using a heavy (i.e. less water) alginate impression material. Wrap the impression in wet gauze to prevent distortion.
 - Prepare the tooth to be crowned.
 - Cut V notches in the impression from gingival to buccal and lingual sides to allow escape of excess resin.
 - MIXING
 - The standard powder/liquid ratio is 1.0 g/0.5 mL (up to the first graduation on the powder measure and the first graduation of the liquid pipette).

Note:

To minimize shrinkage use as little liquid as possible.
 - Measure the liquid into the mixing jar, and slowly add the corresponding quantity of powder. Mix for 20-30 seconds.
 - APPLICATION
 - Pour the creamy paste into the prepared impression, and seat tightly in the mouth.
 - After 3 minutes in the mouth remove the impression, leaving the dough like resin on the tooth.
 - Remove the resin crown before it is fully set and dip in and out of hot water (± 50°C) several times in order to prevent shrinkage.
 - Trim any excess using a bur and then polish.
 - Cement the temporary crown in position using GC FREEGENOL or other appropriate temporary cement.

B. BRIDGES

- PREPARATION
 - Select a suitable artificial tooth and fix between the abutment teeth using a suitable wax. Check the bite.
 - Take a full arch impression using an alginate impression material. Carefully remove the pontic and wrap the impression in wet gauze.
 - Prepare the abutment teeth as appropriate. Subsequent procedures are carried out as described above for crowns A. 1 (a) to A. 3 (e).

STORAGE

Store in a cool place away from direct sunlight. (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

PACKAGES

- Bottle of 100 g powder.
- Bottle of 100 g (104 mL) liquid.
- 1-1 package : 100 g powder, 100 g (104 mL) liquid, accessories.

WARNING

- The liquid is volatile and highly flammable. Close the bottle immediately after use and keep away from sources of ignition.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- Use of polysulfide rubber based impression materials is not recommended.

Last revised : 08/2008



MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

 EU : GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32. 16. 39. 80. 50.

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

TEMPRON

PROVISORISCHER KRONEN-UND BRÜCKENKUNSTSTOFF

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbe- reiche zu verwenden.

ANWENDUNGSBEREICHE

Zur Erstellung provisorischer Kronen, Brücken oder Prothesen. Aufrechterhaltung der Zwischenräume.

GEGENANZEIGEN

In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG

- A. KRONEN
- VORBEREITUNG
 - Die Kavität mit GC CAVITON oder einem entsprechenden temporären Füllungsmaterial füllen.
 - Mit Hilfe eines festen (d. h. weniger Wasser) Alginat-Abformmaterials einen Abdruck nehmen. Den Abdruck zur Vermeidung von Verformungen in feuchte Gaze einwickeln.
 - Den zu überkronenden Zahn präparieren.
 - In den Abdruck von gingival nach buccal und an den lingualen Seiten V-förmige Kerben schneiden, damit überflüssiger Kunststoff abfließen kann.
 - ZUBEREITUNG
 - Das Standardverhältnis von Pulver/Flüssigkeit beträgt 1,0 g/0,5 mL (ab der ersten Gradenteilung auf dem Pulvermeßbecher und der ersten Gradeinteilung der Flüssigkeitspipette).

Hinweis:

Möglichst wenig Flüssigkeit verwenden, um Schrumpfungen zu vermeiden.
 - Die Flüssigkeit in den Anmischbehälter geben und langsam die entsprechende Pulvermenge hinzufügen. Für 20-30 Sekunden mischen.
 - ANWENDUNG
 - Die cremige Paste in den vorbereiteten Abdruck gießen, und diesen fest in den Mund einsetzen.
 - Den Abdruck nach 3 Minuten aus dem Mund entnehmen, so daß der teigige Kunststoff auf dem Zahn bleibt.
 - Die Kunststoffkrone entfernen, bevor sie ganz fest ist, und sie mehrmals in heißes Wasser (± 50 °C) tauchen, um Schrumpfungen zu vermeiden.
 - Mit einer Fräse die Überreste beseitigen, und dann die Krone polieren.
 - Die provisorische Krone mit GC FREEGENOL oder einem anderen temporären Zement einsetzen.

B. BRÜCKEN

- VORBEREITUNG
 - Einen geeigneten künstlichen Zahn wählen und ihn mit einem geeigneten Wachs zwischen die benachbarten Zähne befestigen. Den Biß überprüfen.
 - Mit Hilfe eines Alginat-Abformmaterials einen ganzen Brückenab druck nehmen. Den fertigen Abdruck entfernen und in feuchte Gaze einwickeln.
 - Die benachbarten Zähne entsprechend präparieren. Die folgenden Verfahren werden gemäß der Beschreibung für Kronen unter A. 1 (a) bis A. 3 (e) durchgeführt.

LAGERUNG

An einem kühlen, dunklen Ort, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern.

(Haltbarkeit: 3 Jahre ab Produktionsdatum)

HANDELSFORM

- Flasche mit 100 g Pulver.
- Flasche mit 100 g (104 mL) Flüssigkeit.
- 1-1 Packung : 100 g Pulver, 100 g (104 mL) Flüssigkeit, Zubehör.

ACHTUNG

- Die Flüssigkeit ist flüchtig und leicht entzündlich. Die Flasche sofort nach Gebrauch schließen, und sie von Entzündungsherden fernhalten.
- Bei Kontakt mit den Augen, diese sofort ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Abformmaterialien auf der Basis von Polysulfid-Gummi sind nicht empfehlenswert.

Zuletzt aktualisiert : 08/2008

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

TEMPRON

RÉSINE POUR COURONNES ET BRIDGES PROVISOIRES

Ce produit est réservé à l'Art Dentaire selon les recommandations d'utilisation.

UTILISATION

Pour la préparation de couronnes, bridges et prothèses temporaires Mainteneur d'espace.

CONTRE-INDICATIONS

Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI

- A. COURONNES
- PREPARATION
 - Obturer les défauts de la dent avec GC CAVITON ou un matériau de restauration provisoire équivalent.
 - Réaliser une empreinte avec de l'alginate "heavy" (moins d'eau). Recouvrir l'empreinte de gaze humide.
 - Préparer la dent.
 - Faire une incision en V dans l'empreinte du niveau gingival à buccal et lingual pour permettre à l'excès de résine de s'écouler.
 - MELANGE
 - Le ratio standard Poudre/Liquide est 1.0 g/0.5 mL (1ère graduation de mesure de poudre et 1ère graduation de la pipette pour le liquide).

Note :

Pour minimiser la rétraction, utiliser le moins possible de liquide.
 - Mesurer le liquide dans le godet, et ajouter doucement la quantité correspondante de liquide. Mélanger 20-30 secondes.
 - APPLICATION
 - Mettre la pâte crémeuse dans l'empreinte préparée et positionner l'empreinte en bouche.
 - Après 3 minutes en bouche, enlever l'empreinte en laissant l'aspect pâteux sur la dent.
 - Enlever la couronne en résine avant sa prise complète et plongez-la plusieurs fois dans de l'eau chaude pour éviter toute rétraction.
 - Éliminer les excès en utilisant une fraise puis polir.
 - Sceller la couronne temporaire en utilisant du GC FREEGENOL ou tout autre ciment temporaire approprié.

B. BRIDGES

- PREPARATION
 - Sélectionner une dent artificielle et fixer entre les dents piliers en utilisant une cire adaptée. Vérifier l'occlusion.
 - Prendre une empreinte de l'arcade entière avec un matériau d'empreinte alginate. Enlever doucement le pontique et recouvrir l'empreinte de gaze humide.
 - Préparer les dents piliers. Les procédures suivantes sont les mêmes que celles décrites précédemment pour les couronnes A. 1(a) à A. 3 (e).

CONSERVATION

Conserver dans un endroit frais et sombre à l'abri des rayons du soleil. (Péremption: 3 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

- Flacon de 100 g de poudre
- Flacon de 100 g de liquide (104 mL)
- Coffret 1-1 : 100 g de poudre, 100 g (104 mL) de liquide, plus accessoires.

ATTENTION

- Le liquide est volatil et hautement inflammable. Fermer le flacon immédiatement après utilisation et le garder à l'écart de toute flamme.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et demander un avis médical.
- L'utilisation d'un produit d'empreinte à base du polysulfide n'est pas recommandée.

Dernière mise à jour : 08/2008

TEMPRON

RESINA PROVVISORIA PER PONTI E CORONE

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni Prodotto professionale destinato solo agli Odontoiatri per le indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI Raccomandate

Per la preparazione di provvisori di corone, ponti o dentiere. Mantentori di spazio.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può provocare sensibiliizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

- A. CORONE
- PREPARAZIONE
 - Riempire le aree difettose dei denti con GC CAVITON o altro materiale equivalente per otturazioni provvisorie.
 - Prendere una impronta con alginato denso (cioè miscelato con meno acqua). Avvolgere l'impronta in una garza bagnata in modo da prevenire distorsioni.
 - Preparare il dente per la corona.
 - Ricavare intagli a V nell'impronta dal lato gengivale buccale e linguale, per permettere la fuoriuscita degli eccessi di resina.
 - MISCELAZIONE
 - Il rapporto standard polvere/liquido è 1,0 g / 0,5 mL (fino al primo contrassegno di misura della polvere e fino al primo contrassegno del misuratore del liquido [pipetta]).

Note :

Per ridurre al minimo la contrazione utilizzare la minima quantità possibile di liquido.
 - Versare la quantità misurata di liquido in una scodella ed aggiungere lentamente la corrispondente quantità di polvere. Miscelare per 20-30 secondi.
 - APPLICAZIONE
 - Versare nell'impronta l'impasto cremoso precedentemente preparata ed inserirli con precisione nella bocca del Paziente.
 - Dopo 3 minuti rimuovere l'impronta dalla bocca, lasciando il materiale ancora gelatinoso sul dente.
 - Rimuovere la corona in resina prima del suo completo indurimento ed immergerla a più riprese in acqua calda (50°C), diverse volte per prevenire contrazione.
 - Togliere il materiale in eccesso utilizzando una fresa e quindi lucidare.
 - Effettuare la cementazione della corona provvisoria usando GC FREEGENOL o altri cementi provvisori adatti.

B. PONTI

- PREPARAZIONE
 - Scegliere un dente artificiale adatto e fissarlo tra i denti pilastro utilizzando una cera adatta. Controllare la masticazione.
 - Prendere una impronta di tutta l'arcata con alginato. Rimuovere con attenzione il ponte e avvolgere l'impronta in una garza bagnata. Eseguire nel modo abituale la preparazione dei denti pilastro.
 - I passi successivi vengono eseguiti come precedentemente descritto al capoverso A - CORONE (da 1 (a) a 3 (e)).

IMMAGAZZINAGGIO

Conservare in luogo freddo, lontano dalla luce diretta del sole. (Data di scadenza : 3 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONI

- Bottiglie da 100 g di polvere.
- Bottiglia da 100 g (104 mL) di liquido.
- Kit 1-1 : 100 g di polvere, 100 g (104 mL) di liquido, accessori.

ATTENZIONE

- Il liquido è volatile ad altamente infiammabile. Chiudere la bottiglia immediatamente dopo l'uso e tenere lontano da fonti di fuoco.
- In caso di contatto con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi ad un Medico.
- Si eviti di utilizzare materiali da impronta a base di polisolfuri.

Ultima revisione : 08/2008

TEMPRON

RESINA PARA CORONAS Y PUENTES PROVISIONALES

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

Para la preparación de coronas, puentes o dentaduras temporales. Mantenedor de espacio

CONTRAINDICACIONES

En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, suspenda el tratamiento y dirijase al médico.

ISTRUCCIONES DE USO

- A. CORONAS
- PREPARACIÓN
 - Rellene los defectos en el diente con GC CAVITON o un material de relleno para provisionales equivalente.
 - Tome una impresión usando un fuerte (p.e. menos agua) material de impresión de alginato. Envuelva la impresión con una gasa húmeda para prevenir distorsiones.
 - Prepare el diente para colocar la corona.
 - Corte ranuras en V en la impresión desde gingival a bucal y en los lados linguales para permitir la salida del exceso de resina.
 - MEZCLA
 - La proporción estándar de polvo/líquido es 1,0 g/0,5 mL (hasta la primera muesca del medidor de polvo y la primera de la pipeta de líquido).

Note:

Para minimizar la contracción, utilice la menor cantidad de líquido que sea posible.
 - Mida el líquido en el vaso de mezcla y suavemente añada la cantidad correspondiente de polvo. Mezcle durante 20-30 segundos.
 - APLICACIÓN
 - Vierta la pasta cremosa en la impresión preparada y coloque perfectamente en la boca.
 - Tras 3 minutos en la boca, retire la impresión, dejando la resina pastosa sobre el diente.
 - Retire la corona de resina antes de que asiente por completo y moje varias veces con agua caliente (± 50°C) el interior y el exterior para prevenir la contracción.
 - Elimine todo exceso utilizando una fresa y a continuación, pula.
 - Cemente la corona provisional en su lugar utilizando GC FREEGENOL u otro cemento provisional apropiado.

B. PUENTES

- PREPARACIÓN
 - Seleccione un diente artificial apropiado y fjelo entre los muñones utilizando una cera apropiada. Pruebe la mordida.
 - Tome una impresión de arco completo usando un material de impresión de alginato. Cuidadosamente retire el pónico y envuelva la impresión en una gasa húmeda.
 - Prepare los muñones adecuadamente. Los procedimientos siguientes son como los descritos arriba para coronas desde A. 1 (a) hasta A. 3 (e).

ALMACENADO

Almacene en un lugar fresco lejos de la luz directa del sol. (Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación)

PRESENTACIÓN

- Botella de 100 g polvo.
- Botella de 100 g (104 mL) líquido.
- 1-1 package : 100 g polvo, 100 g (104 mL) líquido, accesorios.

PRECAUCIONES

- El líquido es volátil y altamente inflamable. Cierre la botella inmediatamente tras su uso y mantenga lejos de fuentes de ignición.
- En caso de contacto con los ojos, aclare inmediatamente con agua y busque atención médica.
- No se recomienda el uso de materiales de impresión basados en polisulfuros.

Última revisión : 08/2008

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

TEMPRON

KUNSTSTOF VOOR TIJDELIJKE KRONEN EN BRUGGEN

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

TOEPASSINGEN

Voor het vervaardigen van tijdelijke kronen, bruggen en partiële prothesen. Voor het aanbrengen van stoppen.

CONTRA- INDICATIES

In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING
A. KRONEN

- VOORBEREIDEN
 - Vul de defecten in een tand met GC CAVITON of een gelijkwaardig tijdelijk vulmateriaal.
 - Maak een afdruk met een stug alginaat afdrukmateriaal (b.v. minder water). Bewaar de afdruk onder een uitgeknepen vochtige doek om vervorming te voorkomen.
 - Beslijp het element dat met de kroon moet worden voorzien.
 - Snij V-groeven in de afdruk van gingivaal naar buccale en linguale zijden om overmaat aan kunsthars te laten ontsnappen.

2. MENGEN

- a) De standaard poeder-vloeistofverhouding is 1,0 g/ 0,5 mL., (tot aan de eerste deelstreep van poedermaatje en de eerste deelstreep van de vloeistof pipet).

Opmerking:
Gebruik zo weinig vloeistof als mogelijk om de krimp te minimaliseren.
- Deponeer de vloeistof in de mengbeker en voeg langzaam de corresponderende hoeveel heid poeder toe. Meng gedurende 20- 30 seconden.

3. AANBRENGEN

- a) Giet de crèmeachtige pasta in de vervaardigde afdruk en plaats die stevig in de mond.
- Na 3 minuten verwijder't men de afdruk terwijl de deegachtige kunsthars op het element achterblijft.
- Neem de kunsthars kroon uit voordat deze volledig is uitgehard en dompel de kroon meerdere malen afwisselend in warm (ca 50°C) en koud water om krimp te voorkomen.
- Verwijder de overmaat met een boor en polijst de kroon.
- Bevestig de tijdelijke kroon met GC FREEENOL of een ander geschikt tijdelijk cement.

B. BRUGGEN

- VOORBEREIDEN
 - Selecteer een geschikte kunststand en bevestig die tussen de pijlers met een geschikte wassoort. Controleer de beet.
 - Maak met een alginaat een afdruk van de volledige tandboog. Verwijder voorzichtig de pontic en bewaar de afdruk onder een uitgeknepen vochtige doek.
- Beslijp de pijlerelementen. De opvolgende handelingen worden uitgevoerd zoals hierboven beschreven voor kronen A. 1(a) tot A.3(e).

OPSLAG

Bewaar op een koele plaats buiten het bereik van direct zonlicht. (Houdbaarheid: 3 jaar vanaf de datum van fabricage)

VERPAKKINGEN

- Fles met 100 g poeder.
- Fles met 100 g (104 mL) vloeistof.
- 1-1 verpakking : 100 g poeder, 100 g (104 mL) vloeistof, en accessoireś.

WAARSCHUWING

- De vloeistof is vluchtig en licht ontvlambaar. Sluit de fles direct na gebruik en houd het verwijderd van ontstekingsbronnen.
- In geval van contact met de ogen, onmiddellijk met water spoelen en medisch advies inwinnen.
- Toepassing met afdrukmateriaal op basis van polysulfide wordt niet aanbevolen.

Laatste herziening : 08/2008

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

TEMPRON

TEMPORÆRT KRONE-/ BROMATERIALE

Udelukkende til benyttelse af tandlæger/ tandteknikere til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER

Til fremstilling af provisoriske kroner og broer.
Til fremstilling af pladsholdere.

KONTRAIINDIKATIONER

I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. Iagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opśoges.

BRUGSANVISNING
A. KRONER

- FORBEREDELSE:
 - Udfyld defekter i tanden med GC CAVITON eller tilsvarende temporært fyldningsmateriale.
 - Tag et aftryk i tykt udrørt alginat (anvend mindre vand). Pak aftrykket fugtigt så udtørring undgås.
 - Præparer tanden til krone.
 - Skær afløbskanaler i aftrykket så overskudsmateriale kan løbe væk.
- BLANDING
 - Standardblandingsforholdet er 1,0 g pulver til 0,5 mL væske. Dette svarer til første markering på både pulver- målet og væskepipetten. OBS: For at undgå kontraktion anvendes så lidt væske som muligt.
 - Doser væsken i blandekoppen og rør forsigtigt den korresponderende mængde pulver i væsken i 20 - 30 sekunder.

3. APPLICERING

- a) Hæld den cremede pasta i det forberedte aftryk og placer det nøjagtigt i munden på patienten.
- Efter 3 minutter fjernes aftrykket fra munden, efterladende det dejagtige provisorium på tanden.
- Fjern provisoriet inden det er fuldstændig afbundet og dyp det gentagne gange i varmt vand (+/- 50°C) for at undgå kontraktion.
- Fjern overskud og finisher på sædvanlig vis.
- Cementer den temporære krone med GC FREEGENOL eller tilsvarende temporær cement.

B. BROER

- FORBEREDELSE
 - Udvælg passende protesetænder, som sættes fast i mellemrummene mellem bropillerne med en passende voks. Check okklusionen.
 - Tag et fuldkæbeaftryk i alginat, fjern forsigtigt protesetænderne fra aftrykket, og pak aftrykket fugtigt så udtørring undgås.
 - Præparer bropillerne på sædvanlig vis. Følg herefter proceduren som beskrevet for "kroner" herover (A. 1 (d) til A. 3 (e)).

OPBEVARING

Materialet opbevares på et køligt mørkt sted. (Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato)

PAKNINGEN

- 100 g pulver.
- 100 g (104 mL) væske.
- 1-1 pakning : 100 g pulver, 100 g (104 mL) væske og tilbehør.

ADVARSEL

- Væsken er yderst flygtig og brandfarlig. Luk flasken umiddelbart efter brug og hold den væk fra antændelseskilder.
- I tilfælde af materiale i øjnene: Skyl omhyggeligt med vand og søg læge.
- Anvendelse af polysulfidaftryksmaterier frarådes.

Sidst revideret : 08/2008

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

SV

TEMPRON

RESIN FÖR TEMPORÄRA KRONOR OCH BROAR

Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

ANVÄNDNINGSMRÄDEN

För framställning av temporära kronor, broar och proteser. Luchhällare.

KONTRAIINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.

BRUKSANVISNING

A. KRONOR

- PREPARATION
 - Fyll defekter i tanden med GC CAVITON eller likvärdigt temporärt tandfyllnadsmaterial.
 - Tag ett avtryck med ett tjockt rört (mindre vatten) avtrycksmaterial av alginattyp. Slå in avtrycket i våt gasbinda för att undvika uttorkning.
 - Preparara den tand som skall förses med en krona.
 - Skår V-spår i avtrycket från avtryckets kanter till buccal- och lingualytorna så att resinet kan rinna undan.

2. BLANDNING

- a) Standardförhållandet pulver/vätska är 1,0 g/0,5 mL (till första graderingen på pulvermättet och första graderingen på pipetten). OBS: För att minimera kontraktionen skall så litet vätska som möjligt användas.
- Mät upp vätskan i blandningskoppen och tillför sakta motsvarande mängd pulver. Blanda i 20-30 sekunder.

3. ANVÄNDNING

- a) Häll materialet, som nu har en gräddlikande konsistens, i det förberedda avtrycket och sätt det på plats i munnen - så att det "bottnar".
- Efter 3 minuter i munnen avlägsnas avtrycket, resinet sitter kvar på tanden och har en deglikande konsistens.
- Avlägsna resinkronan innan den polymeriserat färdigt och doppa den flera gånger upp och ner i varmt vatten (50°C) för att undvika kontraktion.
- Avlägsna överskott med en borr och polera därefter.
- Cementerta den temporära kronan med GC FREEENOL eller annat lämpligt temporärt cement.

B. BROAR

- PREPARATION
 - Välj ut en lämplig protestand och fixera denna mellan brostöden med ett lämpligt vax. Kontrollera bitningen.
 - Tag ett alginatavtryck av hela tandbågen. Lossa försiktigt ponticen och slå in avtrycket i våt gasbinda.
 - Preparera stötdänderna. Efterföljande procedurer går till som beskrivs ovan i KRONOR A. 1 (d) till A. 3 (e).

FÖRVARING

Materialet skall förvaras på ett kallt, mörkt ställe. (Lagringstid: 3 år från tillverkningsdatum)

FÖRPAKNINGAR

- 100 g pulver.
- 100 g (104 mL) vätska.
- 1-1 förpackning : 100 g pulver, 100 g (104 mL) vätske och tillbehör.

VARNING

- Vätskan är flyktig och synnerligen eldfarlig. Stäng flaskan omedelbart efter användningen och skydda den från allt som kan orsaka antändning.
- Om materialet kommer i kontakt med ögonen. Skölj omedelbart med vatten. Sök läkarvård.
- Användningen av polysulfidhaltiga avtrycksmaterial rekommenderas ej.

Reviderad senast : 08/2008

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

TEMPRON

RESINA PARA COROAS E PONTES PROVISÓRIAS

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

Para a preparação de coroas, pontes e próteses provisórias. Mantenedor de espaço.

CONTRA-INDICAÇÕES

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A. COROAS

- PREPARAÇÃO
 - Restaurar os defeitos no dente com GC CAVITON ou outro material para restauração provisória equivalente.
 - Tomar uma impressão usando um alginato mais denso (com menor proporção de água). Envolver a impressã numa compressa húmida para evitar distorções.
 - Preparar o dente para receber a coroa.
 - Faça entalhes em V na impressão desde o lado gengival até aos lados vestibular e lingual, para permitir o escape do excesso de resina.

2. MISTURA

- a) A proporção padrão pó/líquido é de 1,0 g/0,5 mL (até à primeira gradação na medida do pó e até à primeira gradação na pipeta para o líquido). Nota: Utilize a menor quantidade de líquido possível para minimizar a contracção.
- Medir o líquido no copo de mistura e adicionar lentamente a quantidade correspondente de pó. Misturar durante 20-30 segundos.

3. APLICAÇÃO

- a) Deitar a pasta cremosa na impressão preparada e assentar bem na boca.
- Ao fim de 3 minutos na boca, retire a impressão, deixando a resina com consistência de massa no dente.
- Remover a coroa de resina antes da sua presa completa, colocando-a e retirando-a várias vezes de água quente (± 50°C) de forma a evitar a sua contracção.
- Desgastar o excesso com uma broca e polir.
- Fixar a coroa provisória na posição correcta com GC FREEGENOL ou outro cimento temporário adequado.

B. PONTES

1. PREPARAÇÃO

- a) Seleccione um dente artificial adequado e fixe-o entre os dentes pilar com uma cera apropriada. Verificar a mordida.
- Tomar uma impressão da arcada dentária completa utilizando um alginato. Remover cuidadosamente o póntico e envolver a impressão numa compressa húmida.
- Preparar os dentes pilar conforme for apropriado. Os procedimentos são semelhantes aos descritos acima para as coroas A. 1 (a) a A. 3 (e).

ARMAZENAMENTO

Conservar em local fresco, protegido da luz directa do sol. (Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico.)

EMBALAGENS

- Frasco com 100 g de pó.
- Garrafa com 100 g (104 mL) de líquido.
- Embalagem 1-1: 100 g de pó, 100 g (104 mL) de líquido, acessórios.

ATENÇÃO

- O líquido é volátil e muito inflamável. Feche o frasco imediatamente depois de usar e mantenha-o longe de fontes de ignição.
- Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
- Não se recomenda a utilização de materiais de impressão à base de borracha de polissulfeto.

Última revisão : 08/2008

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

TEMPRON

ΑΚΡΥΛΙΚΗ ΡΗΤΙΝΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΣΤΕΦΑΝΩΝ ΚΑΙ ΓΕΦΥΡΩΝ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Κατασκευή προσωρινών στεφανιών και γεφυρών ή οδοντοστοιχιών. Διατήρηση χρώρου.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

A. ΣΤΕΦΑΝΕΣ

1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- α) Γεμίστε τις υποσκαφές στην οδοντική παρασκευή με το υλικό GC CAVITON ή άλλο παρόμοιο υλικό προσωρινής εμφραξης.
β) Πάρτε ένα αποτύπωμα με αλγινικό πυκνής σύστασης («βαρύ αποτύπωμα») (π.χ. λιγότερο νερό στην ανάμειξη). Καλύψτε το αποτύπωμα με υγρή γάζα για να αποφευχθεί η στρέβλωση
γ) Προτοιμάστε το δόντι που θα δεχθεί την προσωρινή αποκατάσταση.
δ) Κόψτε υποδοχές σχήματος - V – στο αποτύπωμα από την υπερώα στην προστομιακή και γλωσσική επιφάνεια ώστε να επιτραπεί η έξοδος της περισεΐας της ρητίνης.

2. ΑΝΑΜΕΙΞΗ

- α) Η βασική αναλογία σκόνης/υγρού είναι 1,0 g/0,5 mL (μέχρι την πρώτη γραμμή στην δοσιμετρικό καπάκι της σκόνης και την πρώτη διαγράμμιση στην πιπέτα του υγρού). Σημείωση: Για να μειωθεί η συστολή πολυμερισμού χρησιμοποιήστε όσο το δυνατόν λιγότερο υγρό.
β) Μετρήστε το υγρό στο δοχείο ανάμειξης και προσθέστε αργά την αντίστοιχη ποσότητα σκόνης. Αναμειξτε για 20-30 δευτερόλεπτα.

3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

- α) Γεμίστε το προετοιμασμένο αποτύπωμα με το κρεμώδες μείγμα και εφαρμόστε το σφικτά στο στόμα.
β) Μετά από 3 λεπτά στο στόμα αφαιρέστε το αποτύπωμα αφήνοντας το ομοίωμα της προσωρινής από ρητίνη στο δόντι.
γ) Αφαιρέστε τη στεφάνη πριν από τον πλήρη πολυμερισμό της και εμβάπτιστε την, μέσα-έξω, σε ζεστό νερό (± 50°C) αρκετές φορές ώστε να αποτραπεί η συστολή.
δ) Τροχήστε με μια εγγυφίδα ώστε να απομακρυνθούν τυχόν περισεΐες υλικού και στιλβώστε.
ε) Συγκολλήστε την προσωρινή στεφάνη στη θέση της με GC FREEGENOL ή άλλη παρόμοια προσωρινή κοία συγκόλλησης.

B. ΓΕΦΥΡΕΣ

1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- α)Επιλέξτε ένα κατάλληλου μεγέθους τεχνητό δόντι και συγκρατήστε το ανάμεσα στα δόντια-στηρίγματα με κατάλληλου τύπου, κερι. Ελέγξτε τη σύγκλιση.
β)Πάρτε ένα αποτύπωμα ολικού φραγμού με αλγινικό. Αφαιρέστε προσεχτικά το ακρυλικό δόντι και τυλίξτε το αποτύπωμα με μια υγρή γάζα.
γ) Προτοιμάστε τα οδοντικά κολοβώματα κατά το συνηθισμένο τρόπο.
Οι επόμενες κινήσεις γίνονται όπως περιγράφεται παραπάνω στην ενότητα Α. Στεφάνες. 1(α) και Α. 3 (ε).

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε δροσερό μέρος μακριά από την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. (Διάρκεια ζωής: 3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής)

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

- Μπουκάλι των 100 g σκόνης.
- Μπουκάλι των 100 g (104 mL) υγρού.
- Συσκευασία 1-1 : 100 g σκόνης, 100 g (104 mL) υγρού, βοηθητικός εξοπλισμός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το υγρό είναι πτητικό και ιδιαίτερα εύφλεκτο. Κλείστε αμέσως το μπουκάλι μετά τη χρήση και κρατήστε το μακριά από πηγές ανάφλεξης.
- Σε περίπτωση επαφής με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
- Δεν ενδείκνυται η χρήση αποτυπωτικών υλικών από πολυουαφίδα.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 08/2008

Prior to use, carefully read the instructions for use.



TEMPRON

TEMPORARY CROWN AND BRIDGE RESIN

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

For the preparation of temporary crowns, bridges or dentures. Space maintenance.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

- CROWNS**
 - PREPARATION**
 - Fill defects in the tooth with GC CAVITON or equivalent temporary filling material.
 - Take an impression using a heavy (i.e. less water) alginate impression material. Wrap the impression in wet gauze to prevent distortion.
 - Prepare the tooth to be crowned.
 - Cut V notches in the impression from gingival to buccal and lingual sides to allow escape of excess resin.
 - MIXING**
 - The standard powder/liquid ratio is 1.0 g/0.5 mL (up to the first graduation on the powder measure and the first graduation of the liquid pipette).

Note:

To minimize shrinkage use as little liquid as possible.
 - Measure the liquid into the mixing jar, and slowly add the corresponding quantity of powder. Mix for 20-30 seconds.
 - APPLICATION**
 - Pour the creamy paste into the prepared impression, and seat tightly in the mouth.
 - After 3 minutes in the mouth remove the impression, leaving the dough like resin on the tooth.
 - Remove the resin crown before it is fully set and dip in and out of hot water (± 50°C) several times in order to prevent shrinkage.
 - Trim any excess using a bur and then polish.
 - Cement the temporary crown in position using GC FREEGENOL or other appropriate temporary cement.

B. BRIDGES

- PREPARATION**
 - Select a suitable artificial tooth and fix between the abutment teeth using a suitable wax. Check the bite.
 - Take a full arch impression using an alginate impression material. Carefully remove the pontic and wrap the impression in wet gauze.
 - Prepare the abutment teeth as appropriate. Subsequent procedures are carried out as described above for crowns A. 1 (a) to A. 3 (e).

STORAGE

Store in a cool place away from direct sunlight. (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

PACKAGES

- Bottle of 100 g powder.
- Bottle of 100 g (104 mL) liquid.
- 1-1 package : 100 g powder, 100 g (104 mL) liquid, accessories.

WARNING

- The liquid is volatile and highly flammable. Close the bottle immediately after use and keep away from sources of ignition.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- Use of polysulfide rubber based impression materials is not recommended.

Last revised : 09/2008

- CE 0086
- GC

MANUFACTURED by

GC DENTAL PRODUCTS CORP.

2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Iiabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.

Researchpark Hasselode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32. 16. 39. 80. 50.

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.



TEMPRON

ПЛАСТМАСА ЗА ВРЕМЕННИ КОРОНИ И МОСТОВЕ

За употреба само от дантални специалисти за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ

За направа на временни корони, мостове и протези. Местоназители.

КОНТРАИНДИКАЦИИ

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

- КОРОНИ**
 - ПОДГОТОВКА**
 - Запълнете дефектите на зъба с GC CAVITON или подобен материал за временни обтурации.
 - Вземете отпечатък, използвайки тежък (т.е. с по-малко вода) алгинатен отпечатъчен материал. Увийте отпечатъчката с влажна марля, за да предотвратите деформация.
 - Припарийте зъба за короната.
 - Изрежете V-образни улеи в отпечатъчката от гингивално към букално и лингвално, за да осигурите изтичане на излишната пластмаса.
 - СМЕСВАНЕ**
 - Стандартното съотношение прах/течност е 1.0 g/0.5 mL (до първото деление на градуираната чашка за праха и до първото деление на градуираната пипета за течността). Забелжка: За да намалите свиването, използвайте възможно най-малко течност.
 - Измерете течността в смесителното бурканче и бавно добавете съответното количество прах. Разбъркайте за 20-30 секунди.
 - НАНАСЯНЕ**
 - Изсипете кремобразната паста в подготвеня отпечатък и поставете стабилно в устата.
 - След 3 минути в устата извадете отпечатъчката, като тествовидната пластмаса остава върху зъба.
 - Извадете пластмасовата корона, преди да втвърди напълно и я потопете няколко пъти за кратко в гореща вода (± 50°C), за да предотвратите свиването.
 - Отстранете излишкът с борер и полирайте.
 - Цментирайте временната корона на мястото, използвайки GC FREEGENOL или друг подходящ временен цимент.

B. МОСТОВЕ

- ПОДГОТОВКА**
 - Изберете подходящ изкуствен зъб и го фиксирайте между носещите зъби, използвайки подходящ восък. Проверете оклузията.
 - Вземете отпечатък от цялата дъга с алгинатен отпечатъчен материал. Внимателно извадете моста и увийте отпечатъчката с влажна марля.
 - Припарийте, както е необходимо. Последващите процедури се извършват, както е описано по-горе за корони A. 1 (а) до A. 3 (д).

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте на хладно, далеч от пряка слънчева светлина. (Срок за съхранение: 3 години от датата на производство)

ОПАКОВКИ

- Бутилка от 100 g прах.
- Бутилка от 100 g (104 mL) течност.
- 1-1 опаковка: 100 g прах, 100 g (104 mL) течност, принадлежности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Течността е летлива и силно възпламенима. Затваряйте бутилката веднага след употреба и я дръжте далеч от източници на искри.
- В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.
- Употребата на отпечатъчни материали на основа от полисулфидна гума не е препоръчителна.

Последна редакция : 09/2008

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.



TEMPRON

PRYSKYŘICE NA DOČASNÉ KORUNKY A MŮSTKY

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

Ke zhotovování dočasných korunek, můstků nebo zubních náhrad. Udržení místa.

KONTRAINDIKACE

V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

- KORUNKY**
 - PREPARACE**
 - Pomocí GC CAVITON nebo ekvivalentního dočasného výplňového materiálu vyplňte defekty.
 - K sejmutí otisku použijte hustý alginátový otkovací materiál (t.j. s menším množstvím vody). Otisk zabalte do mokré gázy, abyste předešli jeho deformaci.
 - Připremiți zub na koji će se štaviti krunica.
 - Urežati uture u obliku slova V u otisak od gingivalnog prema bukalnom smjeru, te na lingvalnim stranama, kako bi višak akrilata mogao istéti.
 - MIJESANJE**
 - Standardni omjer praška i tekućine iznosi 1,0 g / 0,5 mL (prva crtica na mjeri za prašak i prva crtica na kapaljki za tekućinu). Pažnja: Upotrijebiti što manje tekućine, kako bi se izbjegle kontrakcije. K minimalizaci smršténi použijte co nejméné tekutiny.
 - Do míchacího kelímku odměrte tekutinu a pomalu přidávejte příslušné množství praška. Míchejte 20-30 sekund.
 - NANÁŠENÍ**
 - Krémovou pastu nalijte do připraveného otisku a pevně usadte do úst. Po 3 minutách otisk z úst vyjměte, přičemž těstovitou pryskyřici ponechejte na zubu.
 - Přyskyřičnou korunku ještě před úplným vytvrdnutím vyjměte a někdykrát namočte do horké vody (± 50°C), abyste předešli smrštění.
 - Frézou odstraňte přebyteky a vyleštíte.
 - Dočasnou korunku zafixujte na místě pomocí GC FREEGENOL nebo jiného vhodného dočasného cementu.

B. MŮSTKY

- PRIPREMA**
 - Wyberte vhodný umělý zub a vhodným voskem jej zafixujie mezi pilřové zuby. Zkontrolujie skus.
 - Za pomoci alginátového otkovacciho materiálu sejměte otisk celého oblouku. Opravně vyjměte mřsték a zabalte do mokré gázy.
 - Pilřřové zuby příměřeným způsobem preparujie. Dále postupujie tak, jak je popsáno výše u korunek A. 1 (a) až A. 3 (e).

SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte na chladném místě a chrante před přímým slunečním zářením. (Expirace: 3 roky od data výroby)

BALENÍ

- Lahvička se 100 g prášku.
- Lahvička se 100 g (104 mL) tekutiny.
- 1-1 pakiranje: 100 g prášku, 100 g (104 mL) tekutiny, příslušenství.

UPOZORNĚNÍ

- Tekutina je prchavá a vysoce hořlavá.Lahvičku ihned po použití uzavřete a uchovávejte mimo zdrojů vznícení.
- V případě zasažení očí ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
- Používání polysulfidových otkovacciho materiálu na bázi kaučuku se nedoporučuje.

Posledně upravené : 09/2008

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu.



TEMPRON

AKRILAT ZA PRIVREMENE KRUNICE I MOSTOVE

Samo za stručnu uporabu i navedena područja primjene.

PODRUČJE PRIMJENE

Za izradbu privremenih krunica, mostova ili proteza. Održavanje međuprostora.

KONTRAINDIKACIJE

Ne rabi do pacijenata alergičnih na akrilate. U slučaju alergijske reakcije prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

UPUTE ZA UPORABU

- KRUNICE**
 - PRIPREMA**
 - Kavitet ispuniti sa GC CAVITON ili odgovarajućim privremenim materijalom za ispune.
 - Uzeti otisak čvrsto zamiješanim (tj. s manje vode) otisnim materijalom na bazi alginata. Zamotati otisak u mokru gazu da se ne deformira.
 - Pripremiti zub na koji će se štaviti krunica.
 - Urežati uture u obliku slova V u otisak od gingivalnog prema bukalnom smjeru, te na lingvalnim stranama, kako bi višak akrilata mogao istéti.
 - MIJESANJE**
 - Standardni omjer praška i tekućine iznosi 1,0 g / 0,5 mL (prva crtica na mjeri za prašak i prva crtica na kapaljki za tekućinu). Pažnja: Upotrijebiti što manje tekućine, kako bi se izbjegle kontrakcije. K minimalizaci smršténi použijte co nejméné tekutiny.
 - Do míchacího kelímku odměrte tekutinu a pomalu přidávejte příslušné množství praška. Miješati 20-30 sekundi.
 - PRIMJENA**
 - Kremastu pastu izliti u priredeni otisak i njega čvrsto postaviti u usta. Nakon 3 minute iz usta izvaditi otisak tako da tjestasti akrilat ostane na zubu.
 - Izvaditi akrilatnu krunicu prije nego se potpuno stvrdne i potopiti je više puta u vodu vruću (± 50°C), kako bi se izbjegle kontrakcije.
 - Svrdom odstraniti višak i zatim polirati krunicu.
 - Privremenu krunicu cementirati GC FREEGENOL ili drugim odgovarajućim privremenim cementom.

B. MOSTOVI

- PRIPREMA**
 - Odabrati pogodni akrilatni zub i učvrstiti ga odgovarajućim voskom između susjednih zubi. Ispitati zagriz.
 - Uzeti otisak cijelog mosta otisnim materijalom na bazi alginata. Skinuti gotov otisk i zamotati ga u mokru gazu.
 - Susjedne zube preparirati na odgovarajući naćin. Postupak se nastavlja prema opisu za krunice pod A. 1 (a) do A. 3 (e).

ČUVANJE

Ćuvati na hladnom, tamnom mjestu, daleko od direktné sunćeve svjetlosti. (Rok valjanosti: 3 godine).

PAKIRANJE

- Boćica s 100 g praška.
- Boćica s 100 g (104 mL) tekućine.
- 1-1 pakiranje: 100 g praška, 100 g (104 mL) tekućine, pribor.

UPOZORENJE

- Tekućina je hlapljiva i lako zapaljiva. Boćicu zatvoriti odmah nakon uporabe i držati je dalje od izvora topline.
- U slučaju dođira s očima odmah isprati vodom i potražiti lijećnika.
- Ne preporuča se uporaba otisnih materijala na bazi polisulfidne gume.

Zadnje izdanje : 09/2008

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!



TEMPRON

ÖNKÖTŐ AKRILÁT IDEIGLENES KORONÁKHOZ ÉS HIDAKHOZ

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

Ideiglenes koronák, hidak és fogsorok készítése. Helyfenntartás.

ELLENJAVALLATOK

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlít tapasztal, fűggessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- KORONÁK ESETÉN**
 - ELŐKÉSZÍTÉS**
 - A fog hiányosságait tőmje be GC CAVITON-nal vagy más hasonló ideiglenes tömőanyaggal.
 - Vegyen lenyomatot kemény (kevesebb vízzel hígított) alginát lenyomatanyag alkalmazásával. A deformálódás elkerülésének érdekében az elkészült lenyomatot csavarja nedves gézbe.
 - Preparálja a helyreállítandó fogat.
 - Készítsen V alakú elvezető csatornákat a lenyomat a gingivális oldalól indulva a bukkális és lingvális oldal felé, hogy a felesleges rezin azokon keresztül eltávolozhasson.
 - KEVERÉS**
 - Az iránymód por/folyadék arány 1,0g/0,5mL (a por adagolóedényének és a folyadék adagolópipettájának etső jelzéséég). Megjegyzés: A zsgorodás minimalizálásának érdekében a lehető legkevesebb folyadékot használja.
 - Mérje a folyadékot a keverőedénybe, majd lassanként adja hozzá a megfelelő mennyiségű port. Keverje 20-30 másodpercig.
 - APPLIKÁLÁS**
 - Öntse a krémes pasztát az előkészített lenyomatba, majd szorosan illesse a szájba.
 - 3 perc szájbán tőltött idő elteltével távolítsa el a lenyomatot úgy, hogy a tészta átlágu rezin a fagon maradjon.
 - A teljes megszárladás előtt távolítsa el a koronát, majd mártsa néhányszor forró vízbe (± 50°C), hogy meglőzze a zsgorodást.
 - Fűróval távolítsa el a felesleget, majd polirozza.
 - GC FREEGENOL vagy más ideiglenes ragasztócement használatával ragassa be az ideiglenes koronát.

B. HIDAK ESETÉN

- ELŐKÉSZÍTÉS**
 - Válasszon ki egy megfelelő műfogat, majd megfelelő viasz segítségével rögzítse a pillérfogakhoz. Ellenőrizze a harapást.
 - Övatosan távolítsa el a hidagot, majd csavarja nedves gézbe az elkészült lenyomatot.
 - Preparálja a pillérfogakat. Az eljárás további lépései megegyeznek a koronákrol szóló fenti rész A.1 (a) ponttól A. 3 (e) pontig részletezett lépéseivel.

TÁROLÁS

Hűvös helyen tárolandó, közvetlen napfénytől távol. (Eltarthatóság: a gyártástól számított 3 év)

KISZERÉLÉS

- 100g por
- 100g (104mL) folyadék
- 1-1 csomag: 100g por, 100g (104mL) folyadék, tartozékok

FIGYELMEZTETÉS

- A folyadék illékony és fokozottan gyűlékony. Az üveget használat után azonnal zárja vissza, és tartsa távol a gyűjtőforrásoktól.
- Amennyiben szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel és forduljon szakorvoshoz.
- Poliszulfid gumi alapú lenyomatanyagok használatá nem ajánlott.

Utoljára módosítva : 09/2008

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.



TEMPRON

ŻYWICA DO TYMCZASOWYCH KORON I MOSTÓW

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA

Do wykonywania tymczasowych koron, mostów lub protez. Utrzymywanie miejsca.

PRZECIWWSKAZANIA

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- PREPARACJA**
 - Ubytki zęba wypełnić GC CAVITON lub innym odpowiednim materiałem do tymczasowych wypełnień.
 - Pobrać wycisk za pomocą gęstego (to znaczy mniej wody) alginatowego materiału wyciskowego. Aby zapobiec odkształceniu wycisk zawiąć w wilgotną gazę.
 - Szpreparować ząb przeczczony pod koronę.
 - W wycisku zrobić nacięcia w kształcie V od działła w kierunku strony policzkowej i językowej, by umożliwić spływanie nadmiaru żywicy.
- MIESZANIE**
 - Standardowy stosunek proszku do płynu wynosi 1,0 g/0,5 mL (do pierwszej kreski podziałki na miarce do proszku i pierwszej kreski podziałki na pipiecie). Uwaga: By zminimalizować skurcz używać tak mało płynu jak to jest możliwe.
 - Odmierzyć płyn do pojemnika do mieszania i powoli dodać odpowiednią ilość proszku. Zmieszać w ciągu 20-30 sekund.
- APLIKACJA**
 - Wlać kremową pastę do przygotowanego wycisku i osadzić go ciasno w jamie ustnej.
 - Po 3 minutach wyjąć wycisk z ust pozostawiając ciastopodobną żywicę na zębie.
 - Zdjąć koronę z żywicy zanim całkowicie zwiąże i zanurzyć kilka razy w gorącej wodzie (± 50°C), aby zapobiec skurczowi.
 - Usunąć nadmiary frezem, a następnie wypolerować.
 - Osadzić koronę tymczasową na miejscu za pomocą GC FREEGENOL lub innego stosownego cementu tymczasowego.

B. MOSTY

- PREPARACJA**
 - Wybrać odpowiedni ząb sztuczny i za pomocą właściwego wosku umocować pomiędzy zębami filarowymi. Sprawdź zgryz.
 - Pobrać wycisk pełnego łuku przy użyciu alginatowego materiału wyciskowego. Ostrożnie usunąć sztuczny ząb i wycisk zawiąć w wilgotną gazę.
 - Przygotować odpowiednio zęby filarowe. Kolejne etapy procedury należy wykonać tak, jak było opisano dla koron A.1 (a) do A. 3 (e).

WARUNKI PRZECZOWYWANIA

Przechowywać w chłodnym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego. (Okres przydatności do użycia : 3 lata od daty produkcji)

OPAKOWANIA

- Butelka 100g proszku
- Butelka 100g (104 mL) płynu
- Opakowanie 1-1: 100g proszek, 100g (104 mL) płyn, akcesoria

ŚRODKI OSROŻNOŚCI

- Płyn ulatnia się i jest łatwopalny. Zamykać butelkę natychmiast po użyciu i trzymać z dala od źródeł zapalnych.
- W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie zalecane jest stosowanie polisulfidowych mas wyciskowych.

Ostatnia aktualizacja : 09/2008

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.



TEMPRON

RĂȘINĂ PENTRU COROANE ȘI PUŢŢI PROVIZORII

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȢI RECOMANDATE

Pentru pregătirea coroanelor și puŢŢilor provizorii, și a protezelor. Menținerea spațiului interdentar.

CONTRAINDICAȢII

În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacȢii, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

INSTRUCȢIUNI DE FOLOSIRE

- COROANE**
 - PREPARAREA**
 - CorecȢia defectele dinȢilor cu GC CAVITON sau cu un material de obturare provizorie asemănător.
 - Luati o amprentă mai puȢin fidelă, folosind un alginat cu consistenȢă mai mare. Înelvii amprenta într-un tifon ud pentru a preveni distorsionarea.
 - Pregătiți dintele pentru inserarea coroanei.
 - Taiați șanȢurile de descărcare în formă de V în zonele gingivale, bucale și linguale ale amprenteii pentru a permite eliminarea rășinii în exces.
 - AMESTECAREA**
 - Reportul standard pudră/lichid este 1,0g/0,5 mL (până la prima gradȢie a măsurii pentru pudră și până la prima gradȢie a pipetei pentru lichid). Notă: Pentru a minimaliza contracȢia folosiți cȢt mai puȢin lichid posibil.
 - Măsurați lichidul în paharul de ametc, și adȢugați treptat cantitatea corespunzătoare de pudră. Amestecați timp de 20-30 secunde.
 - APLICAREA**
 - Turnați pasta cremoasă în amprenta pregătită, și inserați în cavitatea orală.
 - După 3 minute în cavitate orală îndepărtați amprenta, lucrarea rășinică rămânând pe dinȢi.
 - Îndepărtați coroana rășinică înainte de a face priză totală și îmnuiați-o de câteva ori în apă fierbinte (± 50°C) pentru a preveni micșorarea acesteia.
 - CurȢați

